



## Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact [support@jstor.org](mailto:support@jstor.org).

**A NEW TRANSLATION OF THE BOOK OF JUBILEES.****PART I.**

THIS<sup>1</sup> is the account of the division of the days of the law and of the testimony, according to the events of the years, according to their sevenfold division, according to their Jubilees throughout all the years of the world, as the Lord spake on Mount S nai to Moses when he went up to receive the stone tables of the law and the commandments, according to the voice of God as he said unto him, "Go up to the top of the Mount."

I.—And it came to pass in the first year of the exodus of the children of Israel out of Egypt, in the third month, on the sixteenth day of the month, that God spake to Moses, saying: "Come up to me on the Mount, and I will give thee two stone tables of the law and of the commandments: whatsoever I have written, thou shalt teach them." 2. And Moses went up into the Mount of God, and the glory of God dwelt on Mount Sinai, and a cloud overshadowed it six days. 3. And he called to Moses on the seventh day, in the midst of the cloud, and he saw the glory of God like a flaming fire on the top of the Mount. 4. And Moses was on the Mount forty days and forty nights, and God taught him what had been and what should be, the account of the division of all the days of the law and of the testimony. 5. And he said: "Incline thine heart to every word which I shall speak to thee on this Mount, and write them in a book in order that their generations may see how I have not forsaken them for all the evil which they have wrought in causing them to err from the covenant which I established between me and thee for their generations this day on Mount Sinai. 6. And thus it will come to pass when all these words will come upon them, and they will recognise that they (these words) are more righteous than they in all their judgments and in all their actions, and they will recognise that I have been truly with them. 7. And do thou write for thyself all these words which I will declare unto thee this day, for I know their wantonness and their stiff neck, before I bring them unto the land which I swore to their fathers, to Abraham and to Isaac and to Jacob, saying: 'Unto your seed will I give the land which floweth with milk and honey, and they will eat and be satisfied.' 8. And they

---

<sup>1</sup> For an account of the MSS. on which this new translation is based, see JEWISH QUARTERLY REVIEW, V.

will turn to strange gods, to (gods) which did not deliver them from aught of their tribulation : and this testimony shall testify for a testimony against them. 9. For they will forget all my commandments, (even) all that I have commanded them, and they will walk after the Gentiles, and after their uncleanness, and after their shame, and will serve their gods, and these will prove unto them an offence and a tribulation and an affliction and a snare. 10. And many will perish and will be taken captive, and will fall into the hands of the enemy, because they have forsaken my ordinances and my commandments, and the festivals of my covenant, and my sabbaths, and my holy place which I have hallowed for myself in their midst, and my tabernacle, and my sanctuary, which I have hallowed for myself in the midst of the land, that I should set my name upon it, and that it should dwell (there). 11. And they will make to themselves high places and groves and graven images, and they will worship, each his own (graven image), so as to go astray, and they will sacrifice their children to demons, and to all the works of their erring hearts. 12. And I will send witnesses unto them, that I may testify against them, but they will not hear, and will slay the witnesses also, and they will persecute those who seek the law, and they will set at nought and change everything so as to work evil before my eyes. 13. And I will hide my face from them, and I will deliver them into the hand of the Gentiles for captivity, and for a prey, and for devouring, and for their removal from the midst of the land, and I will scatter them amongst the Gentiles. 14. And they will forget all my law and all my commandments and all my judgments, and will err as to new moons, and sabbaths, and festivals, and jubilees, and ordinances. 15. And after this they will turn to me from amongst the Gentiles with all their hearts and with all their soul and with all their strength, and I will gather them from amongst all the Gentiles, and they will seek me, so that I may be found of them : and when they seek me with all their heart and with all their soul, I will disclose to them abounding peace with righteousness. 16. And I will transplant them, the plant of uprightness, with all my heart and with all my soul, and they will be for a blessing and not for a curse, they will be the head and not the tail. 17. And I will build my sanctuary in their midst, and I will dwell with them, and I will be God and they will be my people in truth and righteousness. 18. And I will not forsake them nor fail them ; for I am the Lord their God." 19. And Moses fell on his face and prayed and said, "O Lord my God, do not forsake thy people and thy inheritance, so that they should wander in the error of their hearts, and do not deliver them into the hands of their enemies, the Gentiles, lest these should

rule over them and cause them to sin against thee. 20. Let thy mercy, O Lord, be lifted up upon thy people, and create in<sup>1</sup> them an upright spirit, and let not the spirit of Beliar rule over them to accuse them before thee, and to turn them deceitfully from all the paths of righteousness, so that they may perish from before thy face. 21. But they are thy people and thy inheritance, which thou hast delivered with thy great power from the hands of the Egyptians: create in<sup>2</sup> them a clean heart and a holy spirit, and let them not be ensnared in their sins from henceforth until eternity." 22. And the Lord said unto Moses: "I know their contrariness and their thoughts and their stiffneckedness, and they will not hearken till they recognise their own sin and the sin of their fathers. 23. And after this they will turn to me in all uprightness and with all (their) heart and with all (their) soul, and I will circumcise the foreskin of their heart and the foreskin of the heart of their seed, and I will create in<sup>2</sup> them a holy spirit, and I will cleanse them so that they will not turn away from me from that day unto eternity. 24. And their souls will cleave to me and to all my commandments, and my commandments will return to them, and I will be a father unto them and they shall be my children. 25. And they shall all be called children of the living God, and every angel and every spirit will know, yea, they will know that these are my children, and that I am their father in uprightness and in righteousness, and that I love them. 26. And do thou write down for thyself all these words which I have declared unto thee on this mountain, the first and the last, and that which shall be according to all the divisions of the days in the law and in the testimony and in the weeks of the jubilees unto eternity, until I descend and dwell with them throughout eternity." 27. And he said to the angel of the presence: "Write for Moses from the beginning of creation till my sanctuary has been built among them for all eternity. 28. And God indeed will appear to every eye, and all will know that I am the God of Israel and the father of all the children of Jacob, and king on Mount Zion for all eternity. And Zion and Jerusalem will be holy." 29. And the angel of the presence who went before the camp of Israel took the tables of the divisions of the years—from the time of the creation of the law and of the testimony—according to weeks and jubilees—the individual years according to all the number of the jubilees, from the day of the new creation when the heavens and the earth were created anew, and likewise all the creatures in them according to the powers of the heaven, and according to all the creation of the earth, until the sanctuary of the Lord shall be made in

---

<sup>1</sup> MSS. give "for."

<sup>2</sup> MSS. "for."

Jerusalem on Mount Zion, and all the luminaries be created anew for healing and for peace and for a blessing for all the elect of Israel, and that thus it may be from that day and unto all the days of the earth.

II.—And the angel of the presence spake to Moses according to the word of the Lord, saying : “ Write all the words of the creation, how in six days the Lord God finished all his works and all that he created, and rested on the seventh day and hallowed it for all ages, and appointed it as a sign for all his works. 2. For on the first day he created the heavens which are above and the earth and the waters and all the spirits which serve before him, and the angels of the presence, and the angels of sanctification, and the angels of the breathing spirits (*or* blowing winds), and the angels of the spirits of the clouds of darkness, and of snow<sup>1</sup> and of hail and of hoar frost, and the angels of the voices<sup>2</sup> and of thunder and of lightning, and the angels of the spirits of cold and of heat, and of winter and of spring and of autumn and of summer, and of all the spirits of his creatures which are in the heavens and on the earth, and in all the abysses and also the darkness of the deep, and light and dawn and morning and evening which he hath prepared in the knowledge of his heart. 3. And thereupon we saw his works, and praised him, and lauded before him on account of all his works; for seven great works did he create on the first day. 4. And on the second day he created the firmament in the midst of the waters, and the waters were divided on that day—half of them went up above and half of them went down below the firmament over the face of the whole earth. And this was the only work (God) created on the second day. 5. And on the third day it was done<sup>3</sup> as he said ‘ Let the waters pass from off the face of the whole earth into one place, and the dry land appear.’ 6. And the waters did so as he said unto them, and they retired from off the face of the earth into one place outside of this firmament, and the dry land appeared. 7. And on that day he created for them all the seas according to their separate gathering-places, and all the rivers, and the gatherings of the waters in the mountains and on all the earth, and all the lakes, and all the dew of the earth, and the seed which is sown, and all sprouting things,<sup>4</sup> and everything which is eaten, and

---

<sup>1</sup> “ Of snow ”—an emendation of text of A B in accordance with fragment in Epiphanius.

<sup>2</sup> “ Voices ”—emendation in accordance with Epiphanius.

<sup>3</sup> “ Was done,” reading *tagabra* for *gabra*.

<sup>4</sup> “ Sprouting things.” I have emended *zajetbalâ*, “ which is eaten,” into *zajebaquel*. So Gr. *βλαστηματα*.

fruit-bearing trees, and trees of the wood, and the garden of Eden, in Eden, for pleasure. And all these four great works God created on the third day. 8. And on the fourth day he created the sun and the moon and the stars, and set them in the firmament of the heaven, that they might give light upon all the earth, and bear rule over the day and the night, and divide between the light and the darkness. 9. And the Lord appointed the sun to be a great sign on the earth for days and for sabbaths and for months and for festivals and for years and for sabbaths of years and for jubilees and for all seasons of the years. 10. And he will divide between the light and the darkness, and for prosperity, that all things may prosper which shoot and grow on the earth. These three kinds he made on the fourth day. 11. And on the fifth day he created great sea monsters in the depths of the waters, for these were the first things of flesh that were created by his hands, and all the fish that moves in the waters, and everything that flies, the birds and all their kind. 12. And the sun rose above them to prosper them, and above everything that was on the earth, everything that shoots out of the earth, and all fruit-bearing trees, and all flesh. These three kinds he created on the fifth day. 13. And on the sixth day he created all the animals of the earth, and all cattle, and everything that moves on the earth. 14. And after all this he created man, male and female created he them, and gave him dominion over all that is upon the earth, and in the seas, and over everything that flies, and over beasts and over cattle, and over everything that moves on the earth, and over the whole earth, and over all this he gave him dominion. And these four kinds he created on the sixth day. 15. And there were altogether two and twenty kinds. 16. And he finished all his work on the sixth day—all that is in the heavens and on the earth, and in the seas and in the abysses, in the light and in the darkness, and in everything. 17. God gave us a great sign, the Sabbath day, that we should work six days, but keep Sabbath on the seventh day from all work. 18. And all the angels of the presence, and all the angels of sanctification, these two great classes—he hath bidden us to keep the Sabbath with him in heaven and on earth. 19. And he said unto us : ‘Behold, I will separate unto myself a people from among all the peoples, and these will keep the Sabbath day, and I will sanctify them unto myself as my people, and will bless them ; as I have sanctified the day of Sabbaths, and sanctified them unto myself, and thus will I bless them, and they shall be my people and I will be their God. 20. And I have chosen the seed of Jacob from amongst all that I have seen, and have written him down as my first-born son, and have sanctified him unto myself for ever and ever ; and I will teach him the day of the Sabbaths, that they may

keep Sabbath thereon from all work." 21. And thus he created therein a sign in accordance with which they should keep Sabbath with us on the seventh day, to eat and to drink, and to bless him who has created all things as he has blessed and sanctified unto himself a peculiar<sup>1</sup> people above all peoples, and should keep Sabbath together with us. 22. And he caused his commands to ascend as a sweet savour acceptable before him all the days of the two and twenty heads of mankind from Adam to Jacob. 23. And two and twenty kinds of work were made until the seventh day; this is blessed and holy, and the former also is blessed and holy; and this one serves with that one for a sanctification and blessing. 24. And to this latter it was granted that it should be throughout all the blessed and holy days of the first testimony and law, as it had been sanctified and blessed on the seventh day. 25. He created heaven and earth and everything that he created in six days, and God appointed a seventh holy day for all his works; therefore he commanded on its behalf that whoever does any work thereon shall die, and that he who defiles it shall surely die. 26. Wherefore do thou command the children of Israel to observe this day that they may keep it holy and not do thereon any work, and not to defile it, as it is holier than all other days. 27. Whoever profanes it shall surely die, and whoever does thereon any work shall surely die for ever, that the children of Israel may observe this day throughout their generations, and not be rooted out of the land; for it is a holy day and a blessed day. 28. And every one who observes it and keeps Sabbath thereon from all his work, will be holy and blessed throughout all days like unto us. 29. Declare and say to the children of Israel the law of this day that they should keep Sabbath thereon, and that they should not forsake it in the error of their hearts, and that no work<sup>2</sup> should be done thereon which should not be done, which would appear to be doing their own pleasure thereon, and that they should not prepare thereon anything to be eaten or drunk, and that they should not draw water, nor bring in nor take out through their gates thereon anything that is carried which they have not prepared for themselves on the six days in their dwellings. 30. And they shall not bring in nor carry out from one house to another on that day; for that day is more holy and blessed than any day of the jubilee of jubilees: on this we kept Sabbath in the heavens

<sup>1</sup> "Peculiar." I have emended *zajâstari* which is meaningless, into *zajetarai* = מְגִלָּה Cf. Deut. vii. 6.

<sup>2</sup> "Which would appear . . . pleasure thereon." These words which rest on a slight emendation of the text of A B, are not found in later MSS., being lost through homoioteleuton. Cf. Is. lviii. 13.

before it was made known to any flesh to keep Sabbath thereon on the earth. 31. And the Creator of all things blessed it, but he did not sanctify all peoples and nations to keep Sabbath thereon, but Israel alone : them alone he permitted to eat and drink and to keep Sabbath thereon on the earth. 32. And the Creator of all things blessed it, who had created this day for a blessing and a sanctification and a glory above all days. 33. This law and testimony was given to the children of Israel as a law for ever unto their generations.

III.—“ And on the sixth day of the second sabbath we brought, according to the word of God, unto Adam all the animals, and all the cattle, and all the birds, and everything that moves on the earth, and everything that moves in the water, according to their kinds, and according to their types : the animals on the first day ; the cattle on the second day ; the birds on the third day ; and all that which moves on the earth on the fourth day ; and that which moves in the water on the fifth day. 2. And Adam named them all by their respective names, and as he called them, so was their name. 3. And on these five days Adam saw all these, male and female, in each kind that was on the earth, but he was alone and could find no helpmeet for himself. 4. And the Lord God said unto us : ‘ It is not good that man should be alone : let us make a helpmeet for him.’ 5. And the Lord God caused a deep sleep to fall upon him, and he slept, and he took for the woman one rib from amongst his ribs, and this rib was the origin of the woman from amongst his ribs, and he built up the flesh in its stead, and built the woman. 6. And he awaked Adam out of his sleep and on awaking he rose on the sixth day, and he brought her to him, and he knew her, and said unto her : ‘ This is now bone of my bone and flesh of my flesh ; she shall be called my wife ; because she was taken from her husband.’ 7. Therefore shall man and wife be one, and therefore shall a man leave his father and his mother, and cleave unto his wife, and they shall be one flesh. 8. In the first seventh was Adam created, and the rib—his wife : in the second seventh he showed her unto him : and for this reason the commandment was given to keep in their defilement, for a male seven days, and for a female twice seven days. 9. And after Adam had completed forty days in the land where he had been created, we brought him into the garden of Eden to till it and keep it, but his wife they brought in on the eightieth day, and after this she entered into the garden of Eden. 10. And for this reason the commandment is written on the heavenly tables in regard to her that gives birth : ‘ if she bears a male, she shall remain in her uncleanness seven days according to the first week of days, and thirty and three days shall she remain in the blood of purifying, and she shall not touch any-



thing holy, and shall not enter into the sanctuary, until she who has a male child has accomplished these days. 11. But she who has a female child shall remain in her uncleanness two weeks of days, according to the first two weeks, and sixty-six days in the blood of her purification, and they shall be in all eighty days.' 12. And when she had completed these eighty days we brought her into the garden of Eden, for it is holier than all the earth besides, and every tree that is planted in it is holy. 13. Therefore, there was ordained regarding her who bears a male or a female child the statute of those days that she should touch nothing holy, nor enter into the sanctuary until these days for the male or female child are accomplished. 14. This is the law and testimony which was written down for Israel, in order that they should observe (it) all the days. 15. And in the first week of the first jubilee, Adam and his wife were in the Garden of Eden, for seven years tilling and keeping it, and we gave him work and we instructed him to do everything that has been revealed for tillage. 16. And he tilled (the garden), and was naked and knew it not, and was not ashamed, and he protected the garden from the birds and beasts and cattle, and gathered its fruit, and eat, and put aside the residue for himself and for his wife, and put aside that which had been reserved. 17. And after the expiration of seven years, which he had spent there, in the seventh year exactly, and in the second month, on the seventeenth day (of the month), the serpent came and approached the woman, and the serpent said to the woman, 'Hath God commanded you, saying, Ye shall not eat of every tree of the garden?' 18. And she said to it, 'Of all the fruit of the trees of the garden God hath said unto us, Eat; but of the fruit of the tree which is in the midst of the garden he hath said unto us, Ye shall not eat thereof, neither shall ye touch it, lest ye die.' 19. And the serpent said unto the woman, 'Ye shall not surely die: for God doth know that on the day ye shall eat thereof, your eyes shall be opened, and ye shall be as gods, and ye shall know good and evil.' 20. And the woman saw the tree that it was agreeable and pleasant to the eye, and that its fruit was good for food, and she took thereof and eat. 21. And when she had first covered her shame with figleaves, she gave thereof to Adam and he eat, and his eyes were opened, and he saw that he was naked. 22. And he took figleaves and sewed (them) together, and made an apron for himself, and covered his shame. 23. And God cursed the serpent, and was wroth with it for ever, and he was wroth with the woman, because she hearkened to the voice of the serpent, and did eat; and he said unto her: 24. 'I will greatly multiply thy sorrow and thy pains: in sorrow thou shalt bring forth children, and thy desire shall be unto thy husband, and he shall rule

over thee.' 25. And to Adam also he said, 'Because thou hast hearkened unto the voice of thy wife, and hast eaten of the tree of which I commanded thee that thou shouldst not eat thereof, cursed be the ground for thy sake : thorns and thistles shall it bring forth to thee, and thou shalt eat thy bread in the sweat of thy face, till thou returnest to the ground from whence thou wast taken ; for dust<sup>1</sup> thou art, and unto dust shalt thou return.' 26. And he made for them coats of skin, and clothed them, and he sent them forth from the Garden of Eden. 27. And on that day on which Adam went forth from the Garden of Eden, he offered as a sweet savour an offering, frankincense, galbanum, and myrrh, and spices in the morning with the rising of the sun on the day when he covered his shame. 28. And on that day was closed the mouth of all beasts, and of cattle, and of birds, and of whatever walks, and of whatever moves, so that they could no longer speak : for they had all spoken one with another with one lip and with one tongue. 29. And he sent out of the Garden of Eden all flesh that was in the Garden of Eden, and all flesh was scattered according to its kinds, and according to its types unto the places which had been created for them. 30. And to Adam alone did he give (the wherewithal) to cover his shame, of all the beasts and cattle. 31. On this account this is prescribed on the heavenly tables as touching all those who know the judgment of the law, that they should cover their shame, and should not uncover themselves as the Gentiles uncover themselves. 32. And on the new moon of the fourth month, Adam and his wife went forth from the Garden of Eden, and they dwelt in the land of Eldâ, in the land of their creation. 33. And Adam called the name of his wife Eve. 34. And they had no son till the first jubilee, and after this he knew her. 35. Now Adam tilled the land as he had been instructed in the Garden of Eden.

IV.—“And in the third week in the second jubilee she gave birth to Cain, and in the fourth she gave birth to Abel, and in the fifth she gave birth to her daughter Awân. 2. And in the first (week) of the third jubilee, Cain slew Abel because (God) accepted the sacrifice of Abel, and did not accept the offering of Cain. 3. And he slew him in the field : and his blood cried from the earth to heaven, complaining because he had slain him. 4. And God reproved Cain because of Abel, whom he had slain, and he made him a fugitive on the earth because of the blood of his brother, and he cursed him upon the earth. 5. And on this account it is written on the heavenly tables, ‘Cursed is he who smites his neighbour with wicked intent, and let

---

<sup>1</sup> “Dust.” Emendation with help of A.

all who hear say, So be it ; and the man who sees and does not declare it, let him be accursed as the other.' 6. And for this reason we announce when we come before the Lord our God all the sin which is committed in heaven and on earth, and in light and in darkness, and everywhere. 7. And Adam and his wife mourned for Abel four weeks of years, and in the fourth year of the fifth week they became joyful, and Adam knew his wife again, and she bare him a son, and he called his name Seth ; for he said : ' God has raised up a second seed unto us on the earth instead of Abel ; for Cain slew him.' 8. And on the sixth week he begat his daughter Azûrâ. 9. And Cain took Awân his sister to be his wife and she bare him Enoch at the close of the fourth jubilee. And in the first year of the first week of the fifth jubilee, houses were built on the earth, and Cain built a city, and called its name after the name of his son Enoch. 10. And Adam knew Eve his wife and she bare yet nine sons. 11. And in the fifth week of the fifth jubilee Seth took Azûrâ his sister to be his wife, and in the fourth year she bare him Enos. 12. And he began to call on the name of the Lord on the earth. 13. And in the seventh jubilee in the third week Enos took Nôâmha his sister to be his wife, and she bare him a son in the third year of the fifth week, and called his name Cainan. 14. And at the close of the eighth jubilee Cainan took Mûalêt his sister to be his wife, and she bare him a son in the ninth jubilee, in the first week in the third year of this week, and called his name Malâlêl. 15. And in the second week of the tenth jubilee Malâlêl took unto him as his wife Dînâh, the daughter of Barâkhiîl the daughter of his father's sister, and she bare him a son in the third week in the sixth year, and he called his name Jared ; for in his days the angels of the Lord descended on the earth, those who are named the Watchers, that they should instruct the children of men, and that they should do judgment and uprightness on the earth. 16. And in the eleventh jubilee Jared took to himself a wife, and her name was Bârakâ, the daughter of Râsûjâl, a daughter of his father's sister, in the fourth week of this jubilee, and she bare him a son in the fifth week, in the fourth year of the jubilee, and he called his name Enoch. 17. And he was the first among men that are born on earth who learnt writing and knowledge and wisdom and who wrote down the signs of heaven according to the order of the months in a book, that men might know the seasons of these years according to the order of their separate months. 18. And he was the first to write a testimony, and he testified to the sons of men concerning the generations of the earth, and explained the weeks of the jubilees, and made known to them the days of the years, and set in order the months, and explained the sabbaths of the years as we made them known to him. 19. And

what was and what will be he saw in a vision of his sleep as it will happen to the children of men throughout their generations until the day of judgment ; he saw and understood everything, and wrote a testimony thereof, and placed the testimony on earth regarding all the children of men and regarding their generations. 20. And in the twelfth jubilee, in the seventh week thereof, he took to himself a wife, and her name was Ednî, the daughter of Dânel, the daughter of his father's sister, and in the sixth year in this week she bare him a son and he called his name Methuselah. 21. And he was moreover with the angels of God these six jubilees of years, and they showed him everything which is on earth and in the heavens, the rule of the sun, and he wrote down everything. 22. And he testified to the Watchers, to those who had sinned with the daughters of men ; for they had begun to unite themselves, so as to be defiled, with the daughters of men, and Enoch testified against them all. 23. And he was taken from amongst the children of men, and we conducted him into the Garden of Eden in majesty and honour, and behold there he writes down the condemnation and judgment of the world, and all the wickedness of the children of men. 24. And on his account (God) brought the waters of the flood upon all the land of Eden ; for there he was set as a sign that he should testify against all the children of men, that he should declare all the deeds of the generations until the day of judgment. 25. And he offered the offering of the sanctuary, which was acceptable before the Lord on the Mount of the South ; for God has four places on the earth, the Garden of Eden, and the Mount of the East, and this mountain on which thou art this day, Mount Sinai, and Mount Zion, (which) will be sanctified in the new creation for a sanctification of the earth ; through it will the earth be sanctified from all its guilt and uncleanness throughout the generations of the world. 26. And in the fourteenth jubilee Methuselah took unto himself a wife, Ednâ the daughter of Azriël, the daughter of his father's sister, in the third week, in the first year of this week,<sup>1</sup> and he begat a son and called his name Lamech. 27. And in the fifteenth jubilee in the third week Lamech took to himself a wife, and her name was Bêtênôs the daughter of Barâkiël, the daughter of his father's sister, and in this week she bare him a son and he called his name Noah, saying, 'This one will comfort me for my trouble and all my work, and for the earth which the Lord hath cursed.' 28. And at the close of the nineteenth jubilee, in the seventh week in the sixth year thereof, Adam died, and all his sons buried him in the land of his creation, and he was the first to be buried in the earth. 29. And he lacked seventy

---

<sup>1</sup> "Week": so Dillmann rightly amends. A B C D give "years."

years of one thousand years ; for one thousand years are as one day in the testimony of the heavens and therefore was it written concerning the tree of knowledge : ‘ On the day that ye eat thereof ye shall die.’ For this reason he did not complete the years of this day ; for he died during it. 30. At the close of the jubilee Cain was killed after him in the same year ; for his house fell upon him and he died in the midst of his house, and he was killed by its stones ; for with a stone he had killed Abel, and by a stone was he killed in righteous judgment. 31. For this reason it was ordained on the heavenly tables : ‘ With the instrument with which a man kills his neighbour with the same shall he be killed ; after the manner that he wounded him, in like manner shall they deal with him.’ 32. And in the twenty-fifth jubilee Noah took to himself a wife, and her name was Emzârâ, the daughter of Rakêêl, the daughter of his father’s sister, in the first year in the fifth week : and in the third year thereof she bare him Shem, in the fifth year thereof she bare him Ham, and in the first year in the sixth week she bare him Japhet.

V.—“ And it came to pass when the children of men began to multiply on the face of the whole earth and daughters were born unto them, that the angels of God saw them on a certain year of this jubilee, that they were beautiful to look upon ; and they took themselves wives of all whom they chose, and they bare unto them sons and they were giants. 2. And unrighteousness increased on the earth and all flesh corrupted its way, alike men and cattle and beasts and birds and everything that walks on the earth—all of them corrupted their ways and their orders, and they began to devour each other, and unrighteousness increased on the earth and every imagination of the thoughts of all men (was) thus evil continually. 3. And the Lord looked upon the earth, and behold it was corrupt, and all flesh had corrupted its orders, and all that were upon the earth had wrought evil greatly before his eyes. 4. And he said : ‘ I will destroy man and all flesh from the face of the earth which I have created.’<sup>1</sup> 5. And Noah alone found grace before the eyes of the Lord. 6. And against the angels whom he had sent upon the earth, he was exceedingly wroth, so that he overthrew them wholly out of all their dominion, and he bade us to bind them in the depths of the earth, and behold they are bound in the midst of them, and are (kept) separate. 7. And against their sons went forth a command from before his face that they should be smitten with the sword, and be removed

---

<sup>1</sup> “ From the face of the earth . . . created.” This text is emended partly on MS. evidence.

from under heaven. 8. And he said 'My spirit will not always abide on man; for they are flesh and their days shall be one hundred and twenty years.' 9. And he sent his sword into their midst that each should slay his neighbour, and they began to slay each other till they all fell upon the sword and were destroyed from the earth. 10. And their fathers were witnesses (of their destruction), and after this they were bound in the depths of the earth for ever, until the day of the great condemnation, when judgment shall be executed on all who dwell on the earth, and on all those who have corrupted their ways and works before the Lord. 11. And he destroyed them all from their places, and there was not left one of them whom he judged not according to all their wickedness. 12. And he made for all his works a new and righteous nature, so that they should not sin in their whole nature for ever, but should be all righteous each in his kind away. 13. And the judgment of all is ordained and written on the heavenly tables in righteousness—even (the judgment of) all who depart from the path which is ordained for them to walk in; and if they walk not therein, judgment is written down for each nature and for each kind: and there is nothing in heaven or on earth, or in light or in darkness, or in Sheol or in the depth, or in the place of darkness (which he hath not judged); all their judgments are ordained and written and engraved. 14. In regard to all he will judge, the great according to his greatness, and the small according to his smallness, and each according to his path. 15. And he is not one who will regard the person (of any), nor receive gifts, when he says that he will execute judgment on each: if one gave him everything that is on the earth, he will not regard the gifts or the person (of any), nor accept anything at his hands, for he is a righteous judge. 16. And of the children of Israel it has been written and ordained: If they turn to him in righteousness, he will forgive all their transgressions and pardon all their sins. 17. It is written and ordained that he will show mercy to all who turn from all their errors once each year. 18. And as for all those who corrupted their ways and their works before the flood, no man's person was accepted save that of Noah alone; for his person was accepted in behalf of his sons, whom God saved from the waters of the flood on his account; for his heart was righteous in all his ways, according as it was commanded regarding him, and he had not departed from aught that was ordained for him. 19. And the Lord said that he would destroy everything which was upon the earth, both men and cattle, and beasts, and fowls of the air, and that which moveth on the earth. 20. And he commanded Noah to make an ark for himself, that he might save him from the waters of the flood. 21. And Noah made the ark in all respects as he com-

manded him, in the twenty-sixth jubilee of years,<sup>1</sup> in the fifth week in the fifth year. 22. And he entered in the sixth (year) thereof, in the second month, on the new moon of the second month, till the sixteenth; and he entered, and all that we brought to him, into the ark, and the Lord closed it from without on the seventeenth evening. 23. And the Lord opened seven flood-gates of heaven, and the mouths of the fountains of the great deep, seven mouths in number. 24. And the flood-gates began to pour down water from the heaven forty days and forty nights, and the fountains of the deep also sent up waters, until the whole world was full of water. 25. And the waters increased upon the earth: fifteen cubits did the waters rise above all the high mountains, and the ark was lift up above the earth and it moved upon the face of the waters. 26. And the water remained on the face of the earth five months—one hundred and fifty days. 27. And the ark went and rested on the top of Lûbâr, one of the mountains of Ararat. 28. And in the fourth month the fountains of the great deep were closed and the flood-gates of the heaven were restrained; and on the new moon of the seventh month all the mouths of the abysses of the earth were opened, and the water began to descend into the deep below. 29. And on the new moon of the tenth month the tops of the mountains were seen, and on the new moon of the first month the earth became visible. 30. And the waters disappeared from above the earth in the fifth week in the seventh year thereof, and on the seventeenth day in the second month the earth was dry. 31. And on the twenty-seventh thereof he opened the ark, and sent forth from it beasts, and cattle, and birds, and every moving thing.

VI.—“And on the new moon of the third month he went forth from the ark, and built an altar on that mountain. 2. And he made atonement on the earth, and took a kid, and made atonement by its blood for all the guilt of the earth; for everything that had been on it had been destroyed, save those that were in the ark with Noah. 3. And he placed the fat on the altar, and he took an ox, and a goat, and a sheep and kids, and salt, and a turtle-dove, and the young of a dove, and placed a burnt sacrifice on the altar, and poured thereon an offering kneaded in oil, and sprinkled wine and put frankincense over everything, and caused a goodly savour to arise, which was acceptable<sup>2</sup> before the Lord. 4. And the Lord smelt the goodly savour, and he made a covenant with him that there should not be any more a flood to destroy the earth; that while the earth remaineth seed-time and

---

<sup>1</sup> Text emended and restored.

<sup>2</sup> Text emended by a change of vocalisation.

harvest should never cease ; cold and heat, summer and winter, day and night should not change their order, nor cease for ever. 5. 'And you, increase ye and multiply upon the earth, and have dominion over it, and be a blessing in its midst.'<sup>1</sup> The fear of you and the dread of you I will inspire in everything that is on earth and in the sea. 6. And behold I have given unto you all beasts, and all winged things, and everything that moves on the earth, and the fish in the waters, and all things for food ; as the green herbs, I have given you all things to eat. 7. But flesh, with the life thereof, with the blood, ye shall not eat ; for the life of all flesh is in the blood, lest I require your blood of your lives. At the hand of every man, at the hand of every (man's brother), will I require the blood of man. 8. Whoso sheddeth man's blood by man shall his blood be shed ; for in the image of God made he man. 9. And you, increase ye, and multiply on the earth.' 10. And Noah and his sons swore that they would not eat any blood that was in any flesh, and he made a covenant before the Lord God for ever throughout all the generations of the earth in this month. 11. On this account he spake to thee that thou shouldest make a covenant with the children of Israel in this month upon the mountain with an oath, and that thou shouldst sprinkle blood upon them because of all the words of the covenant, which the Lord made with them for ever. 12. And this testimony is written concerning you that you should observe it continually, so that you should not eat for ever any blood of beasts or birds during all the days of the earth, and the man who eats the blood of man or of beast or of cattle or of birds during all the days of the earth, he and his seed should be rooted out of the land. 13. And do thou command the children of Israel to eat no blood, so that their names and their seed may be before the Lord our God continually. 14. And for this law there is no limit of days, for it is for ever. And they shall observe it throughout their generations, so that they may continue supplicating on your behalf with blood before the altar ; every day and festival,<sup>2</sup> morning and evening they shall seek forgiveness in regard to it perpetually before the Lord that they may keep it and not be rooted out. 15. And he gave to Noah and his sons a sign that there should not again be a flood on the earth. 16. He set his bow in the cloud for a token of the eternal covenant that there should not again be a flood on the earth to destroy it all the days of the earth. 17. For this reason it is ordained and written on the heavenly tables that they should celebrate the feast of weeks in this month once a year, to renew the covenant every year. 18. And this whole festival was

---

<sup>1</sup> So emended by Dillmann.

<sup>2</sup> Text of B slightly emended.



celebrated in heaven from the day of creation till the days of Noah—twenty-six jubilees and five weeks of years: and Noah and his sons observed it for seven jubilees and one week of years, till the day of Noah's death, and from the day of Noah's death his sons violated it until the days of Abraham, and they eat blood. 19. But Abraham alone observed (it), and Isaac and Jacob and his children observed it up to thy days, and in thy days the children of Israel forgot it until I gave (it) anew unto them on this mountain. 20. And do thou command the children of Israel to observe this festival in all their families for a commandment unto them: on one day in the year in this month they shall celebrate the festival. 21. For it is a festival of weeks and a festival of first fruits: this festival is twofold and of a double nature, as it is written and engraved concerning its celebration. 22. For I have written in the book of the first law, in that which I have written for thee, that thou shouldst celebrate it in its season, one day in every year,<sup>1</sup> and I explained to thee the sacrifices that they should remember them, and that the children of Israel should celebrate it in their families in this month, one day in every year. 23. And on the new moon of the first month, and on the new moon of the fourth month, and on the new moon of the seventh month, and on the new moon of the tenth month are the days of remembrance, and the days of the feasts in the four divisions of the years. These are written and ordained as a testimony for ever. 24. And Noah ordained them for himself as festivals for the generations for ever, so that they have become a memorial unto him.<sup>2</sup> 25. And on the new moon of the first month he was bidden to make for himself an ark, and on that day the earth became dry and he opened (the ark) and saw the earth. 26. And on the new moon of the fourth month the mouths of the abysses beneath were closed. And on the new moon of the seventh month all the mouths of the abysses of the earth were opened and the waters began to descend into them. 27. And on the new moon of the tenth month the tops of the mountains were seen, and Noah was glad. 28. And on this account he ordained them as festivals for a memorial unto himself for ever, and thus are they ordained. 29. And they placed them on the heavenly tables, each had thirteen sabbaths; from one to another passed their memorial, from the first to the second, and from the second to the third, and from the third to the fourth. 30. And all the days of this commandment will be two and fifty sabbaths of days, and all the years will be complete. 31. Thus it is engraven and ordained

---

<sup>1</sup> Text of AB slightly emended.  
followed B.

<sup>2</sup> Right text doubtful. I have

on the heavenly tables. And there is no transgressing (this commandment) for a single year or from year to year.<sup>1</sup> 32. And command thou the children of Israel that they observe the years according to this reckoning—three hundred and sixty-four days, and (these) will constitute a complete year, and they shall not disturb the exact dates of the days and of the festivals; for everything will fall out in them according to their testimony, and they shall not pass by any day nor disturb any festival. 33. But if they do transgress and do not observe them according to his commandment, then they will disturb all their seasons, and their years will be dislodged from this (order), and they will transgress their ordinances. 34. And all the children of Israel will forget, and will not find the path of the years, and will forget the new moons, and the seasons, and sabbaths, and they will go wrong as to all the order of the years. 35. For I know and from henceforth will I declare it unto thee, and it is not sprung from my own thought; for the book (lies) written before me, and in the heavenly tables the division of days is ordained lest they forget the festivals of my covenant and walk according to the festivals of the Gentiles after their error and after their ignorance. 36. For there will be those who will make observations of the moon—now (the moon) disturbs the seasons and comes in every year ten days too soon. 37. For this reason the years will come upon them when they will disturb (the order), and make an abominable day the day of testimony, and an unclean day a festival day, and they will confound all the days, the holy with the unclean, and the unclean day with the holy; for they will go wrong as to the months and sabbaths and festivals and jubilees. 38. And for this reason I command and testify to thee that thou mayst testify to them; for after thy death thy children will disturb (them), so that they will make the year only three hundred and sixty-four days, and for this reason they will go wrong as to the new moons and seasons and sabbaths and festivals, and they will eat all kinds of blood with all kinds of flesh.<sup>2</sup>

VII.—“And in the seventh week in the first year thereof, in this jubilee, Noah planted vines on the mountain on which the ark had rested, named Lûbâr, one of the Arârât Mountains, and they produced fruit in the fourth year, and he guarded their fruit, and gathered it in this year in the seventh month. 2. And he made wine therefrom and put it into a vessel, and kept it until the fifth year, until the first day thereof, on the new moon of the first month. 3. And he celebrated with joy this day as a festival, and he made a

---

<sup>1</sup> I have followed B with a slight emendation of the text.

<sup>2</sup> The text is here corrupt.

sacrifice unto the Lord, one young ox and one ram, and seven sheep, each a year old, and a kid of the goats that he might make atonement thereby for himself and his sons. 4. And he prepared the kid first, and placed some of its blood on the flesh that was on the altar which he had made, and all the fat he laid on the altar where he was making the sacrifice, and the ox and the ram and the sheep, and he laid all their flesh upon the altar. 5. And he placed all their offerings mingled with oil upon it, and after<sup>1</sup> he had first sprinkled wine on the fire which was upon the altar, he placed incense on the altar and caused a sweet savour to ascend which was acceptable<sup>2</sup> before the Lord his God. 6. And he rejoiced and drank of this wine, he and his children with joy. 7. And it was evening, and he went into his tent, and being drunken he lay down and slept, and was uncovered in his tent as he slept. 8. And Ham saw Noah his father naked, and came forth and told his two brethren without. 9. And Shem took his garment and arose, he and Japheth, and they placed the garment on their shoulders. and went<sup>3</sup> backward and covered the shame of their father, and their faces were backward. 10. And Noah awoke from his wine<sup>4</sup> and knew all that his youngest son had done unto him, and he cursed his son and said : 'Cursed be servile Canaan ; a servant shall he be unto his brethren.' 11. And he blessed Shem, and said : 'Blessed be the Lord God of Shem, and Canaan shall be his servant. 12. God shall enlarge Japheth, and God shall dwell in the dwelling of Shem, and Canaan shall be his servant.' 13. And Ham knew that his father had cursed his youngest son, and he was displeased that he had cursed his son, and he parted from his father, he and his sons with him, Ques and Mestarêm and Phud and Canaan. 14. And he built for himself a city and called its name after the name of his wife Nêlâtâmâûk. 15. And Japheth saw it, and became envious of his brother, and he too built for himself a city, and he called its name after the name of his wife Adâtânêsês. 16. And Shem dwelt with his father Noah, and he built a city close to his father on the mountain, and he too called its name after the name of his wife Sêdêqâtêlbâb. 17. And behold these three cities are near Mount Lûbâr ; Sêdêqâtêlbâb fronting the mountain on its east ; and Naêltâmâûk on the south ; Adâtânêsês towards the west. 18. And these are the sons of Shem : Elâm, and Asûr, and Arphâksed (and Lud and) Arâm ; these were born two years after the flood. 19. The sons of Japheth : Gômêr and Mâgûg and Mâdâi and Ijôijâ, Tôbêl and Meskâ and Târâs : these are the sons

<sup>1</sup> Text of A slightly emended.

vocalisation.

<sup>2</sup> Text emended by change of<sup>3</sup> Text emended.<sup>4</sup> Emended.

of Noah. 20. And in the twenty-eighth jubilee Noah began to enjoin upon his sons' sons the ordinances and commandments, and all the judgments that he knew, and he exhorted his sons to observe righteousness, and to cover the shame of their flesh, and to bless their Creator, and honour father and mother, and love their neighbour, and guard their souls from fornication and uncleanness and all iniquity. 21. For owing to these three things came the flood upon the earth, namely, owing to the fornication which the Watchers committed against the law of their ordinances, (going) after the daughters of men, and they took themselves wives of all which they chose : they made the beginning of uncleanness. 22. And they begat sons the Nâphîdîm, and they were all unlike, and they devoured one another : and the giants slew the Nâphîl, and the Nâphîl slew the Eljô, and the Eljô mankind, and one man another. 23. And everyone sold himself to work iniquity and to shed much blood, and the earth was filled with iniquity. 24. And after these they sinned<sup>1</sup> against the beasts and birds, and all that walks and moves on the earth : and much blood was shed on the earth, and all the imaginations and desires of men imagined vanity and evil continually. 25. And the Lord destroyed everything from off the face of the earth ; because of the wickedness of their deeds, and because of the blood which they had shed in the midst of the earth he destroyed everything. 26. And we were left, I and you, my sons, and everything that entered with us into the ark, and behold I see your works before me that ye do not walk in righteousness ; for in the path of destruction ye have begun to walk, and ye are parting one from another, and are envious one of another, so that ye are not in harmony, my sons, each with his brother. 27. For I see, and behold the demons have begun (their) seductions against you and against your children, and now I fear on your behalf, that after my death ye will shed the blood of men upon the earth, and that ye, too, will be destroyed from the face of the earth. 28. For every one that sheddeth the blood of man, and every one that eateth the blood of any flesh, will all be destroyed from the earth. 29. And there will not be left any man that eateth blood or that sheddeth the blood of man on the earth, nor will there be left to him any seed or descendants living under heaven ; for they will go into Sheol, and will descend into the place of condemnation, into the darkness of the deep will they all be removed by a violent death. 30. There shall be no blood seen upon you of all the blood there shall be all the days in which ye kill any beasts or cattle or whatever flies over the earth, and work ye a good work to your souls by burying

---

<sup>1</sup> Text restored from Enoch vii. 5.

that which has been shed on the face of the earth. 31. And ye shall not be like him who eats with blood, but do your best that none may eat blood before you : bury the blood, for as<sup>1</sup> I have received this commandment so I testify to you and your children, together with all flesh. 32. And give not the soul to be eaten with the flesh, so that there may be none to require your blood, which is your life, from any flesh that sheds it. 33. For the earth will not be clean from the blood which has been shed upon it ; for only through the blood of him that shed it will the earth be purified throughout all its generations. 34. And now, my children, hearken : work judgment and righteousness that ye may be planted in righteousness over the face of the whole earth, and your glory lifted up before my God, who saved me from the waters of the flood. 35. And behold, ye will proceed and build for yourselves cities, and plant in them all the plants that are upon the earth, and all fruit-bearing trees. 36. For three years the fruit of anything that is eaten will not be gathered for eating : and in the fourth year its fruit will be gathered, and the first-fruits offered, an acceptable (offering) before the Most High God, who created heaven and earth and all things, so that they offer in abundance the first of the wine and oil as first-fruits on the altar of the Lord, who receives it, and what is left the servants of the house of the Lord shall eat before the altar which receives (it). 37. And in the fifth year make ye the release so that ye release it in righteousness and uprightness, and ye shall be righteous, and all that you plant will prosper. 38. For thus did Enoch, the father of your father Methuselah, command his son, and Methuselah his son Lamech, and Lamech commanded me all the things which his fathers commanded him. 39. And I also will give you commandment, my sons, as Enoch commanded his son in the first jubilees : whilst still living, the seventh in his generation, he commanded and testified to his son and to his sons' sons until the day of his death.

VIII.—“In the twenty-ninth jubilee, in the first week, in the beginning thereof Arphâksed took to himself a wife, and her name was Rastêjâ, the daughter of Sûsan, the daughter of Elâm, and she bare him a son in the third year in this week, and he called his name Kâinâm. 2. And the son grew, and his father taught him writing, and he went to seek for himself a place where he might seize for himself a city. 3. And he found a writing which former (generations) had carved on the rock, and he read what was thereon, and he transcribed it and learnt<sup>2</sup> from it that it contained the teaching of the Watchers whereby

---

<sup>1</sup> Emended by a change of vocalisation in one letter.

<sup>2</sup> So Dillmann emends text.

they had founded<sup>1</sup> the astrology of the sun and moon and stars in all the signs of heaven. 4. And he wrote it down and said nothing regarding it; for he was afraid to speak to Noah about it lest he should be angry with him on this account. 5. And in the thirtieth jubilee, in his second week, in the first year thereof, he took to himself a wife, and her name was Mêlkâ, the daughter of Abadâi, the son of Japheth, and in the fourth year he begat a son, and called his name Sâlâ; for he said: 'Truly I have been sent away.' 6. And in the fourth year Sâlâ was born, and he grew up and took to himself a wife, and her name was Mûak, the daughter of Kêsêd, his father's brother, in the thirtieth jubilee, in the fifth week, in the first year thereof. 7. And she bare him a son in the fifth year, and he called his name Ebêr: and he took unto himself a wife, and her name was Azûrâd, the daughter of Nêbrôd, in the thirty-second jubilee, in the seventh week, in the third year thereof. 8. And in the sixth year thereof she bare him a son, and he called his name Phâlêk; for in the days when he was born the children of Noah divided the earth amongst themselves: for this reason he called his name Phâlêk. 9. And in wickedness they divided (it) amongst themselves, and told it to Noah. 10. And it came to pass in the beginning of the thirty-third jubilee that they divided the earth into three parts, for Shem and Ham and Japheth, according to the inheritance of each, in the first year of the first week, when one of us, who were sent to them, was there. 11. And he called his sons, and they drew nigh to him, they and their children, and he divided by lot the earth, which his three sons were to take in possession, and they reached forth their hands, and took the writing out of the bosom of Noah, their father. 12. And there came forth on the writing of Shem's lot the middle of the earth which he should take as an inheritance for himself and for his sons for the generations of eternity, from the middle of the Mountain Râfâ, from the mouth of the water from the river Tînâ, and his portion goes towards the west through the midst of this river, and it extends<sup>2</sup> till it reaches<sup>2</sup> the water of the abysses, out of which this river goes forth and pours its waters into the sea Mêat, and this river flows into the great sea. And all that is towards the north is Japheth's, and all that is towards the south belongs to Shem. 13. And it extends till it reaches Kârâsô,<sup>3</sup> which is in the bosom of the tongue (of land) which looks towards the south. 14. And his portion extends unto the great sea, and it extends in a straight line till it reaches the west of the tongue which

---

<sup>1</sup> Slightly emended. Or adopting reading of Dillmann, for "founded the astrology" read "saw the chariots."

<sup>2</sup> Emended.

<sup>3</sup> A gives "Kârân."

looks towards the south ; for this sea is named the tongue of the Egyptian Sea. 15. And it turns from here towards the south, towards the mouth of the great sea on the shore of (its) waters, and it extends to the west of Afrâ,<sup>1</sup> and it extends till it reaches the waters of the river Gîjôn, and to the south of the waters of Gîjôn, to the extreme limit of this river. 16. And it extends towards the east, till it reaches the Garden of Eden, to the south thereof, to the south and from the east of the whole land of Eden, and of the whole east, and it turns to the east, and proceeds till it reaches the east of the mountain named Râfâ, and it descends to the bank of the mouth of the river Tînâ. 17. This portion came forth by lot for Shem and his sons, that they should possess it for ever throughout the generations for evermore. 18. And Noah rejoiced that this portion came forth for Shem and for his sons, and he remembered all that he had spoken with his mouth in prophecy ; for he had said : ‘Blessed be the Lord God of Shem, and may the Lord dwell in the dwelling of Shem.’ 19. And he knew that the Garden of Eden is the holy of holies, and the dwelling of the Lord, and Mount Sinai the centre of the desert, and Mount Zion—the centre of the navel of the earth : these three were created as sanctuaries facing each other. 20. And he blessed the God of gods, who had put the word of the Lord into his mouth, and the Lord for evermore. 21. And he knew that a blessed portion and a blessing had come to Shem and his sons unto the generations for ever—the whole land of Eden and the whole land of the Red Sea, and the whole land of the east, and India, and on the Red Sea and the mountains thereof, and all the land of Bâsâr, and all the land of Lebanon and the islands of Kebtûr, and all the mountains of Sanîr and Amânâ, and the mountains of Asshûr in the north, and all the land of Êlâm, Asshûr and Bâbêl, and Sûsân and Mâdâi, and all the mountains of Arârât, and all the region beyond the sea, which is beyond the mountains of Asshûr towards the north, a blessed and spacious land, and all that is in it is very good. 22. And for Ham came as the second portion, beyond the Gîjôn towards the south to the right of the garden, and it extends towards the south and it extends to all the mountains of fire, and it extends towards the west to the sea of Atêl and it extends towards the west till it reaches the sea of Mâtûk—that sea into which everything which is not destroyed descends. 23. And it goes forth towards the north to the limits of Gâdîr, and it goes forth to the coast of the waters of the sea to the waters of the great sea till it draws near to the river Gîjôn, and the river Gîjôn flows till it reaches the right of the Garden of Eden.

---

<sup>1</sup> So B. A gives “to Arabia and Fârâ.”

24. And this is the land which came forth for Ham as the portion which he was to occupy for ever for himself and his sons unto their generations for ever. 25. And for Japheth came forth the third portion beyond the river Tînâ to the north of the outflow of its waters, and it extends north-easterly to the whole region of Gôg and to all the east thereof. 26. And it extends northerly to the north, and it extends to the mountains of Qêlt towards the north, and towards the sea of Mâûk, and it goes forth to the east of Gâdîn as far as the coast of the waters of the sea. 27. And it extends until it approaches the west of Pherêg, and it returns towards Aphêrâg, and it extends easterly to the waters of the sea of Mêat. 28. And it extends to the bank of the river Tînâ in a north-easterly direction until it approaches the boundary of its waters towards the mountain Râfâ, and it turns round towards the north. 29. This is the land which came forth for Japheth and his sons as the portion of his inheritance which he should possess for himself and his sons; for their generations for ever; five great islands and a great land in the north. 30. But it is cold, and the land of Ham is hot, and the land of Shem is neither hot nor cold, for it is of blended cold and heat.

IX.—“And Ham divided amongst his sons, and the first portion came forth for Ques towards the east, and to the west of him for Mêsrem, and to the west of him for Phûd, and to the west of him and to the west thereof on the sea for Canaan. 2. And Shem also divided amongst his sons, and the first portion came forth for Êlâm and his sons, to the east of the river Tîgrîs till it approaches the east, the whole land of India, and on the Red Sea on its coast, and the waters of Dêdân, and all the mountains of Mebri and Êlâ, and all the land of Sûsân and all that is to the side of Pharnâk to the Red Sea and the river Tînâ. 3. And for Asshur came forth the second portion, all the land of Asshur and Ninivê and Sînâar and to the border of India, and it ascends beyond<sup>1</sup> the river. 4. And for Arphâksed came forth the third portion, all the land of the region of the Chaldees to the east of the Euphrates, bordering on the Red Sea, and all the waters of the desert up to the border of the tongue of the sea which looks towards Egypt, all the land of Lebanon and Sanîr and Amânâ to the border of the Euphrates. 5. And for Arâm there came forth the fourth portion, all the land of Mesopotamia between the Tigris and the Euphrates to the north of the Chaldees to the border of the mountains of Asshur. 6. And there came forth for Lûd as the fifth portion the land of Arârâ, the mountains of Asshur and all appertaining to them till it reaches the Great Sea, and till it reaches

---

<sup>1</sup> Text of A B C emended.



the east of Asshur his brother. 7. And Japheth also divided the land of his inheritance amongst his sons. 8. And the first portion came forth for Gômêr to the east from the north side to the river Tînâ; and in the north there came forth for Mâgôg all the inner portions of the north until it reaches to the sea of Mêat. 9. And for Mâdâi came forth as his portion that he should possess from the west of his two brothers to the islands, and to the coasts of the islands. 10. And to Ijôvân came forth as a fourth portion all the islands and the islands which are towards the border of Lûd. 11. And for Tôbêl there came forth the fifth portion in the midst of the tongue which approaches towards the border of the portion of Lûd to the second tongue to the region beyond the second tongue, unto the third tongue. 12. And for Mesek came forth the sixth portion, all the region beyond the third tongue till it approaches the east of Gâdîr. 13. And for Tîrâs there came forth the seventh portion, four great islands in the midst of the sea, which reach to the portion of Ham, and the islands of Kamâturî came out by lot for the sons of Arphâksed as his inheritance. 14. And thus the sons of Noah divided unto their sons in the presence of Noah their father, and he bound them by an oath, imprecating a curse on everyone that should seek to seize the portion which had not fallen (to him) by his lot. 15. And they all said, 'So be it; so be it,' for themselves and their sons for ever throughout their generations till the day of judgment, on which the Lord God shall judge them with a sword and with fire, for all the unclean wickedness of their errors, wherewith they have filled the earth with transgression and uncleanness and fornication and sin.

X.—“ And in the third week of this jubilee the unclean demons began to lead astray the children of the sons of Noah, and to deceive and destroy them. 2. And the sons of Noah came to Noah their father, and they told him concerning the demons which were leading astray and blinding and slaying his sons' sons. 3. And he prayed before the Lord his God, and said: 'God of the spirits of all flesh, who hast shown mercy unto me, and hast saved me and my children from the waters of the flood, and hast not caused me to perish as thou didst the children of perdition, for thy grace has been great towards me, and great has been thy mercy to my soul; let thy grace be lift up upon my sons, and let not wicked spirits rule over them lest they should destroy them from the earth. 4. But do thou bless me and my sons, that we may increase and multiply and replenish the earth. 5. And thou knowest how thy Watchers, the fathers of these spirits, acted in my day: and as for these spirits which are living, imprison them and hold them fast in the place of condemnation, and let them not bring destruction on the sons' sons of thy servant, my God; for these are

malignant, and created in order to destroy. 6. And let them not rule over the spirits of the living ; for thou alone knowest their power. And let them not have dominion over the children of the righteous from henceforth and for evermore.' 7. And the Lord our God bade us to bind all. 8. And the chief of the spirits, Mastêmâ, came and said : 'Lord, Creator, let some of them remain before me, and let them hearken to my voice, and do all that I shall say unto them ; for if some of them are not left to me, I shall not be able to execute the full power of my desires on the children of men ; for these are for corruption and leading astray before my judgment, for great is their wickedness toward the children of men.' 9. And he said : 'Let the tenth part of them remain before him, and let him cause nine parts to descend into the place of condemnation.' 10. And to one of us he said : 'Let us teach Noah all their medicines' ; for he knew that they would not walk in uprightness, nor strive in righteousness. 11. And we did according to all his words, all the malignant evil ones we bound in the place of condemnation, and a tenth part of them we left that they might be subject before Satan on the earth. 12. And we explained to Noah all the medicines of their diseases, together with their seductions, how they might heal them with plants of the earth. 13. And Noah wrote down all things in a book as we instructed him concerning every kind of medicine. Thus the evil spirits were precluded from (hurting) the children of Noah. 14. And he gave all that he had written to Shem, his eldest son ; for he loved him exceedingly above all his sons. 15. And Noah slept with his fathers, and was buried on Mount Lûbâr in the land of Arârât. 16. Nine hundred and fifty years he completed in his life, nineteen jubilees and two weeks and five years. 17. And in his life<sup>1</sup> on earth he excelled the children of men in righteousness, wherein he was perfect, save Enoch. For, as a testimony to the generations of the world, the office was ordained for Enoch of declaring all the deeds of generation unto generation, on the day of judgment. 18. And in the three and thirtieth jubilee, in the first year of the second week, Phâlêk took to himself a wife, whose name was Lômânâ the daughter of Sînââr, and she bare him a son in the fourth year of this week, and he called his name Râgav ; for he said : 'Behold the children of men have become evil through the wicked purpose of building for themselves a city and a tower in the land of Sînââr.' 19. For they departed from the land of Ararat in the east,<sup>2</sup> to Sînââr ; for in his days they were building the city and the tower, saying, 'Go to, let us ascend thereby into heaven.'<sup>3</sup> 20. And they began to build, and in the fourth week they made brick<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> Emended by a change of vocalisation.

<sup>2</sup> Emended.

<sup>3</sup> Emended and restored.

with fire, and used brick for stone, and the clay with which they cemented them together was asphalt which comes out of the sea, and out of the fountains of water in the land of Sînââr. 21. And they built (it) : forty and three years were they building it ; its breadth<sup>1</sup> was 203<sup>1</sup> bricks, and the height<sup>1</sup> (of a brick) was the third of one : its height amounted to 5,433 cubits and 2 palms, and (the extent of one wall was) thirteen stades. 22. And the Lord our God said unto us : ' Behold, they are one people, and (this) they begin to do, and now nothing will fail of those things. Go to, let us go down and confound their language, that they may not understand one another's speech, and they will be dispersed into cities and nations, and one mind shall no longer abide with them till the day of judgment.' 23. And the Lord descended, and we descended with him to see the city and the tower which the children of men were building. 24. And he confounded their language, and they no longer understood one another's speech, and they ceased then to build the city and the tower. 25. For this reason the whole land of Sînââr is called Babel, because the Lord did there confound the language of the children of men, and from thence they were dispersed into their cities, each according to his language and his nation. 26. Then the Lord sent a mighty wind against the tower and overthrew it upon the earth, and behold it was between Asshur and Babylon in the land of Sanââr, and they called it ruins. 27. In the fourth week in the first year in the beginning thereof<sup>2</sup> in the four and thirtieth jubilee, were they dispersed from the land of Sînââr. 28. And Ham and his sons went into the land which he was to occupy, which he acquired as his portion in the land of the south. 29. And Canaan saw the land of Lebanon to the river of Egypt, that it was very good, and he went not into the land of his inheritance to the west of the sea, and he dwelt in the land of Lebanon, eastward and westward from the border of Jordan and from the border of the sea. 30. And Ham, his father, and Ques and Masrêm, his brothers said unto him : ' Thou hast settled in a land which is not thine, and which did not fall to us by lot : do not do so ; for if thou dost do so, thou and thy sons will fall in the land and (be) accursed through sedition ; for by sedition ye have settled, and by sedition will thy children fall, and thou shalt be rooted out for ever. 31. Dwell not in the dwelling of Shem ; for to Shem and to his sons did it come by lot. 32. Cursed art thou, and cursed shalt thou be beyond all the sons of Noah, by the curse which we consented to by an oath in the

---

<sup>1</sup> Emended by means of the Greek fragment preserved in the Catena of Nicephorus I. See Rösensch, pp. 274-277.

<sup>2</sup> Emended.

presence of the holy judge, and in the presence of Noah our father.' 33. But he did not hearken unto them, and dwelt in the land of Lebanon from Emâth to the entering of Egypt, he and his sons until this day. 34. And for this reason that land is named Canaan. 35. And Japheth and his sons went towards the sea and dwelt in the land of their portion, and Mâdâi saw the land of the sea and it did not please him, and he begged a (portion) from Elâm and Asshur and Arphâksed, his wife's brother, and he dwelt in the land Mêdqîn, near to his wife's brother until this day. 36. And he called his dwelling-place, and the dwelling-place of his sons, Mêdîqîn, after the name of their father Mâdâi.

XI.—“ And on the thirty-fifth jubilee, in the third week, in the first year thereof, Râgav took to himself a wife, and her name was Orâ, the daughter of Ûr, the son of Kêsêd, and she bare him a son, and he called his name Sêrô, in the seventh year of this week in this jubilee. 2. And the sons of Noah began to war on each other, to take captive and to slay each other, and to shed the blood of men on the earth, and to eat blood, and to build strong cities, and walls, and towers, and to exalt individuals<sup>1</sup> above the nation, and to found the beginnings of kingdoms, and to make war nation against nation, nations against nations, and city against city, and to make all things worse, and to acquire arms, and to teach their sons war, and they began to capture cities, and to sell male and female slaves. 3. And Ûr, the son of Kêsêd, built the city of Arâ of the Chaldees, and called its name after his own name and by the name of his father. 4. And they made for themselves molten images, and they worshipped each the idol, the molten image which they had made each for himself, and they began to make graven images and unclean simulacra, and malignant spirits assisted them, and seduced them into committing sin and uncleanness. 5. And the prince Mastêma exerted himself to do all this, and he sent forth various<sup>2</sup> spirits which were put under his hand, to do all manner of evil and sin, and all manner of transgression, to corrupt and destroy, and to shed blood upon the earth. 6. For this reason he called the name of Sêrô, Sêrûk, for everyone turned to do all manner of sin. 7. And he became great, and dwelt in Ûr of the Chaldees, near to the father of his wife's mother, and he worshipped idols, and he took to himself a wife in the thirty-sixth jubilee, in the fifth week, in the first year thereof, and her name was Mêlkâ, the daughter of Kâbêr, the daughter of his father's brother. 8. And she bare him Nachôr, in the first year of this week, and he grew and dwelt in Ûr of the

---

<sup>1</sup> Emended.

<sup>2</sup> Emended.

Chaldees, and his father taught him the researches of the Chaldees to divine and augur, according to the signs of heaven. 9. And in the thirty-seventh jubilee, in the sixth week, in the first year thereof, he took to himself a wife, and her name was Ijâskâ, the daughter of Nêstêg of the Chaldees. 10. And she bare him Târâ in the seventh year of this week. 11. And the prince Mastêmâ sent ravens and birds to devour the seed which was sown in the land, in order to destroy the land, and rob the children of men of their labours: before they could plough in the seed, the ravens picked it from the surface of the ground. 12. And for this reason he called his name Târâ, because the ravens and the birds plundered them and devoured their seed. 13. And the years began to be barren, owing to the birds, and they eat all the fruit of the trees from the trees: it was only with great effort that they could save a little of all the fruit of the earth in their days. 14. And in this thirty-ninth jubilee, in the second week in the first year, Târâ took to himself a wife, and her name was Ednâ, the daughter of Abram, the daughter of his father's sister. 15. And in the seventh year of this week she bare him a son, and he called his name Abram, by the name of the father of his mother; for he had died before this daughter had conceived a son. 16. And the child began to understand the errors of the earth that all went astray after graven images and after uncleanness, and his father taught him writing, and he was two weeks of years old, and he separated himself from his father, that he might not worship idols with him. 17. And he began to pray to the Creator of all things that he might save him from the errors of the children of men, and that his portion should not fall into error after uncleanness and vileness. 18. And the seed time came for the sowing of seed upon the land, and they all went forth together to protect their seed against the ravens, and Abram went forth with those that went, and the child was a lad of fourteen years. 19. And a cloud of ravens came to eat the seed, and Abram ran to meet them before they settled on the ground, and cried to them before they settled on the ground to eat the seed, and said, 'Descend not: return to the place whence ye came,' and they turned back. 20. And he caused the clouds of ravens (to turn back) that day seventy times, and none of all the ravens throughout all the land where Abram was, there settled there not so much as one. 21. And all who were with him throughout all the land saw him cry out, and all the ravens turn back, and his name became great in all the land of the Chaldees. 22. And there came to him that year all those that sowed seed, and he went with them until the time of sowing ceased: and they sowed their land, and that year they brought enough grain home and eat and were satisfied. 23. And

in the first year of the fifth week Abram taught those who made implements for oxen, the artificers in wood, and they made vessels above the ground, facing the frame of the plough, in order to put the seed thereon, and the seed fell down therefrom upon the share of the plough, and was hidden in the earth, and they no longer feared the ravens. 24. And after this manner they made (vessels) above the ground on all the frames of the ploughs, and they sowed and tilled all the land, according as Abram commanded them, and they no longer feared the birds.

XII.—“And it came to pass in the sixth week, in the seventh year thereof, that Abram said to Târâ, his father, saying, ‘Father!’ And he said, ‘Behold, here am I, my son.’ 2. And he said, ‘What help and pleasure have we from the idols which thou dost worship, and before which thou dost bow thyself?’ 3. For there is no spirit in them, for they are dumb forms, and they lead the heart astray : worship them not. 4. Worship the God of heaven, who causes the rain and the dew to descend on the earth, and does everything upon the earth, and has created everything by his word, and all life is from before his face. 5. Why do ye worship things that have no spirit in them? for they are the workmanship of (men’s) hands, and on your shoulders do ye carry them, and ye have no help from them, but they are a great cause of shame to those who make them, and a misleading of hearts to those who worship them : worship them not.’ 6. And his father said unto him, ‘I also know it, my son ; but what shall I do with a people who have made me to serve before them?’ 7. And if I tell them the truth, they will slay me ; for their soul cleaves to them to worship them and honour them. Keep silent, my son, lest they slay thee.’ 8. And these words he spake to his two brothers, and they were angry with him and he kept silent. 9. And in the fortieth jubilee, in the second week, in the seventh year thereof, Abram took to himself a wife, and her name was Sarah, the daughter of his father, and she became his wife. 10. And Arân, his brother, took to himself a wife in the third year of the third week, and she bare him a son in the seventh year of this week, and he called his name Lot. 11. And Nachor, his brother, took to himself a wife. 12. And in the sixtieth year of the life of Abram, that is, in the fourth week, in the fourth year thereof, Abram arose by night, and burned the house of the idols, and he burned all that was in the house, and no man knew it. 13. And they arose in the night and sought to save their gods from the midst of the fire. 14. And Arân hastened to save them, but the fire flamed over him, and he was burnt in the fire, and he died in Ûr of the Chaldees before Târâ his father, and they buried him in Ûr. 15. And Târâ went forth from

Ûr of the Chaldees, he and his sons, to go into the land of Lebanon and into the land of Canaan, and he dwelt in the land of Kârân, and Abram dwelt with Târâ his father in Kârân two weeks of years. 16. And in the sixth week, in the fifth year thereof, Abram sat up throughout the night on the new moon of the seventh month to observe the stars from the evening to the morning, in order to see what would be the character of the year with regard to rain, and he was alone as he sat and observed. 17. And a word came into his heart and he said : ' All the signs of the stars, and all the signs of the moon and of the sun are in the hand of the Lord. Why do I search them out ? 18. If he desires, he causes it to rain, morning and evening ; and if he desires, he withholds it, and all things are in his hand.' 19. And he prayed that night and said : ' My God, God Most High, thou alone art my God, and thou hast created all things, and all things that are the works of thy hands, and thee and thy dominion have I chosen. 20. Deliver me from the hands of evil spirits who have dominion over the thoughts of the hearts of men, and let them not lead me astray from thee, my God, and stablish thou me and my seed for ever that we go not astray from henceforth and for evermore. 21. And I said, Shall I return unto Ûr of the Chaldees who seek my face that I may return to them, or how shall I remain here in this place ? The right path before thee prosper in the hands of thy servant that he may follow it, and not walk in the deceitfulness of my heart, O my God.' 22. And he ended his words and his prayer, and behold the word of the Lord was sent to him through me, saying : ' Get thee up from thy country and from thy kindred and from the house of thy father unto a land which I will show thee, and I will make thee a great and numerous nation. 23. And I will bless thee and will make thy name great, and thou shalt be blessed in the land, and in thee shall all families of the earth be blessed, and I will bless them that bless thee, and curse them that curse thee. 24. And I will be a God to thee and thy son, and to thy son's son, and to all thy seed and to all that are thine, fear not, from henceforth and unto all generations of the earth I am thy God.' 25. And the Lord God said : ' Open his mouth and his ears, that he may hear and speak with his mouth, with the language which has been revealed ' ; for it had ceased from the mouths of all the children of men from the day of the fall. 26. And I opened his mouth, and I opened his ears and his lips, and I began to speak with him in Hebrew in the tongue of the creation. 27. And he took the books of his fathers, and these were written in Hebrew, and he transcribed them, and he began from henceforth to study them, and I made known to him that which would have been impossible for him (to understand), and he studied them during the six

rainy months. 28. And it came to pass in the seventh year of the sixth week that he spoke to his father and informed him, that he would leave Kârân to go into the land of Canaan to see it and return to him. 29. And Târâ his father said unto him : ' Go in peace : may the eternal God make thy path straight, and the Lord (be) with thee, and protect thee from all evil, and grant unto thee grace, mercy and favour before those who see thee, and may none of the children of men have power over thee to do thee harm ; go in peace. 30. And if thou seest a land pleasant to thy eyes to dwell in, then arise and take me to thee, and take Lot with thee, the son of Arân thy brother as thine own son, and the Lord be with thee. 31. And Nahor thy brother leave with me till thou returnest in peace, and we go with thee altogether.'

XIII. " And Abram journeyed from Kârân, and he took Sarah, his wife, and Lot, his brother Arân's son, to the land of Canaan, and he came into Asshur, and proceeded to Sakîmôn, and dwelt near a lofty oak. 2. And he saw, and, behold, the land was very pleasant from the entering of Emâth to the lofty oak. 3. And the Lord said to him : ' To thee and to thy seed will I give this land.' 4. And he built an altar there, and he offered thereon a sacrifice to the Lord, who had appeared to him. 5. And he removed from thence unto a mountain with Bethel on the west and Aggê on the east, and pitched his tent there. 6. And he saw and behold, the land was very wide and good, and everything grew thereon—vines and figs and pomegranates, oaks and ilexes, and terebinths and oil trees, and cedars and date trees,<sup>1</sup> and cypresses and all trees of the field, and there was water on the mountains. 7. And he blessed the Lord who had led him out of Ūr of the Chaldees, and had brought him to this land. 8. And it came to pass in the first year, in the seventh week, on the new moon of the month, on which he built an altar on this mountain, that he called on the name of the Lord and said : ' The eternal God is my God.' 9. And he offered on the altar a sacrifice unto the Lord that he should be with him and not forsake him all the days of his life. 10. And he removed from thence and went towards the south, and he came to Kêbrôn, and Kêbrôn was built at that time, and he dwelt there two years, and he went (thence) into the land of the south, to Bôa Lot, and there was a famine in the land. 11. And Abram went into Egypt in the third year of the week, and he dwelt in Egypt five years before his wife was torn away from him. 12. Now Tanais in Egypt was at that time built—seven years after Kêbrôn. 13. And it came to pass when Pharaoh seized Sarah, the wife of Abram, that the Lord punished Pharaoh and his house with

---

<sup>1</sup> Text of A emended.



great punishments on account of Sarah, Abram's wife. 14. And Abram was very glorious by reason of possessions in sheep, and cattle, and asses, and horses, and camels, and menservants, and maid-servants, and in silver and gold exceedingly : And Lot also, his brother's son, was wealthy. 15. And Pharaoh gave back Sarah, the wife of Abraham, and he sent him out of the land of Egypt, and he journeyed to the place where he had pitched his tent at the beginning, to the place of the altar, with Aggê on the east and Bethel on the west,<sup>1</sup> and he blessed the Lord his God who had brought him back in peace. 16. And it came to pass in the forty-first jubilee, in the third year of the first week, he returned to this place and offered thereon a burnt sacrifice, and called on the name of the Lord, and said : 'Thou, most high God, art my God for ever and ever.' 17. And in the fourth year of this week Lot parted from him, and Lot dwelt in Sodom, and the men of Sodom were sinners exceedingly and wicked. 18. And he was grieved<sup>2</sup> at heart that his brother's son had parted from him ; for he had no children. 19. In that year when Lot was taken captive, the Lord said unto Abram, after that Lot had parted from him, in the fourth year of this week :<sup>3</sup> 'Lift up thine eyes from the place where thou art dwelling, northward and southward, and westward and eastward. 20. For all the land which thou seest I will give to thee and to thy seed for ever, and I will make thy seed as the sand of the sea : if a man can number the dust of the earth, yet thy seed will not be numbered. 21. Arise, go through the length and breadth of it, and see it all ; for to thy seed will I give it.' And Abram went to Kêbrôn, and dwelt there. 22. And in this year came Kôdôlâgômôr, king of Elâm, and Amârphel, king of Sênââr, and Arîôk, king of Sêllâsar, and Têrgâl, king of nations, and slew the king of Gômôr, and the king of Sodom fled, and many fell in battle in the vale<sup>4</sup> of Siddim, by the Salt Sea, and they took captive Sodom and Adam and Sêbôîm, and they took captive Lot also, the son of Abram's brother, and all his possessions, and they went<sup>5</sup> to Dan. 23. And one who had escaped came and told Abram that his brother's son had been taken captive. . . . .<sup>6</sup> 24. And the houseservant made atonement for Abram, and for his seed, with a first tenth to the Lord, and the Lord ordained it as an ordinance for ever that they should give it to the priests who served before him, that they should possess it for ever. 25. And to this law there is no limit of days, but he hath ordained

<sup>1</sup> Text of B slightly emended.

<sup>2</sup> Emended.

<sup>3</sup> A B C D wrongly add "and he said" against Lat. and Gen. xiii. 14.

<sup>4</sup> Text of A B D emended.

<sup>5</sup> Emended.

<sup>6</sup> There is evidently a lacuna here.

it for the generations for ever that they should give to the Lord the tenth of their seed and of the wine and of the oil and of the cattle and of the sheep. 26. And he gave it unto his priests to eat and to drink with joy before him. 27. And the king of Sodom came to him and bowed himself before him, and said : 'Our Lord Abram, give unto us the souls which thou hast rescued, but let the booty be thine.' 28. And Abram said unto him : 'I have lift up my hands to the most high God, that from a thread to a shoe-latchet I will not take aught that is thine lest thou shouldst say : I have made Abram rich, save only what the young men have eaten, and the portion of the men who went with me—Aunân, Êskal, and Mamrî. These will take their portion.'

XIV.—"After these things, in the fourth year of this week, on the new moon of the third month, the word of the Lord came to Abram in a dream, saying : 'Fear not, Abram ; I am thy defender, and thy reward shall be exceeding great.' 2. And he said : 'Lord, Lord, what wilt thou give me, seeing I go hence childless, and the son of Mâsêq, the son of my handmaid,'<sup>1</sup> this Dammasek Eliezer, he will be my heir, and to me thou hast given no seed.' 3. And he said unto him : 'This (man) will not be thy heir, but one that will come out of thine own bowels ; he will be thine heir.' 4. And he brought him forth abroad, and said unto him : 'Look toward heaven and number the stars, if thou art able to number them.' 5. And he looked toward heaven, and beheld the stars ; and he said unto him : 'So shall thy seed be.' 6. And he believed in the Lord, and it was counted to him for righteousness. 7. And he said unto him : 'I am the Lord that brought thee out of Ûr of the Chaldees, that I might give thee the land of Canaan to possess it for ever ; and I will be God unto thee and to thy seed after thee.' 8. And he said : 'Lord, Lord, whereby shall I know that I shall inherit it?' 9. And he said unto him : 'Take me an heifer of three years, and a goat of three years, and a sheep of three years, and a turtle-dove, and a pigeon.' 10. And he took all these in the middle of the month ; and he dwelt at the oak of Mamrî, which is near Kêbrôn. 11. And he built there an altar, and sacrificed all these ; and he poured their blood upon the altar, and divided them in the midst, and laid them over against each other ; but the birds divided he not. 12. And birds came down upon the pieces, and Abram drove them away, and did not suffer the birds to touch them. 13. And it came to pass, when the sun had set, that an ecstasy fell upon Abram, and lo ! an horror of great darkness fell upon him, and it was said unto Abram : 'Know

---

<sup>1</sup> Emended by Dillmann.

of a surety that thy seed shall be a stranger in a land (that is) not theirs, and they will bring them into bondage, and afflict them four hundred years. 14. And the nation also whom they shall serve will I judge, and after that they will come forth thence with much substance. 15. And thou shalt go to thy fathers in peace, and be buried in a good old age. 16. But in the fourth generation they shall return hither; for the iniquity of the Amorites is not yet full. 17. And he awoke from his sleep, and he arose, and the sun had set; and there was a flame, and behold! a furnace was smoking, and a flame of fire passed between the pieces. 18. And on that day the Lord made a covenant with Abram, saying: 'To thy seed will I give this land, from the river of Egypt unto the great river, the river Euphrates, the Kenites, the Kenezites, the Kadmonites, the Perizzites, and the Rephaim, the Phakerites, and the Amorites, and the Canaanites, and the Gergashites, and the Jebusites. 19. And the day passed, and Abram offered the pieces, and the birds, and their fruit offerings, and their drink offerings, and the fire devoured them. 20. And on that day we made a covenant with Abram, according as we had covenanted with Noah in this month; and Abram renewed the festival and ordinance for himself for ever. 21. And Abram rejoiced, and made all these things known to Sarah his wife; and he believed that he would have seed, though she had not yet borne children. 22. And Sarah advised her husband Abram, and said unto him: 'Go in unto Hagar, my Egyptian maid: it may be that I shall obtain seed unto thee by her.' 23. And Abram hearkened unto the voice of Sarah his wife, and said to her, 'Do it.' And Sarai took Hagar, her maid, the Egyptian, and gave her to Abram, her husband, to be his wife. 24. And he went in unto her, and she conceived and bare him a son, and he called his name Ishmael, in the fifth year of this week; and this was the eighty-sixth year in the life of Abram."

R. H. CHARLES.

*(To be continued.)*